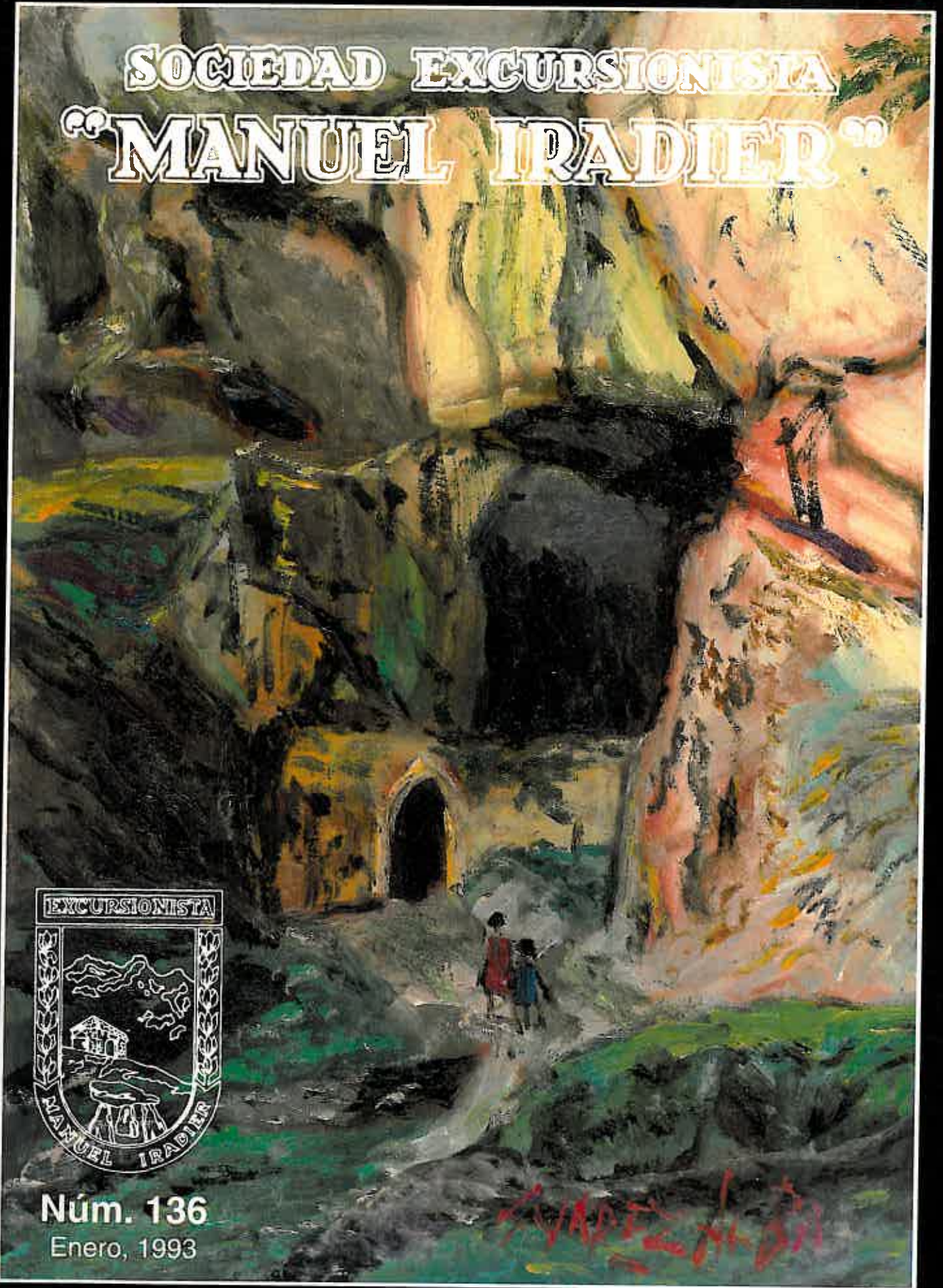


SOCIEDAD EXCURSIONISTA "MANUEL IRADIER"

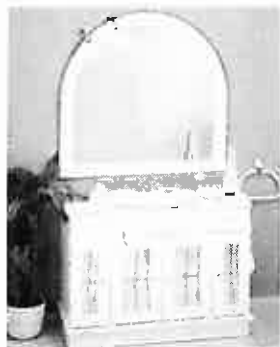


Núm. 136

Enero, 1993

VADE-MECUM

Izquierdo



FONTANERIA Y SANEAMIENTO

Instalación de agua sanitaria, fría y caliente
Decoración de baños, accesorios y grifería

EXPOSICION Y VENTA

Enrique Eguren, 9 • Tfños. 22 70 64 - 22 23 05
01009 VITORIA-GASTEIZ

CONSTRUCCIONES

IGLESIAS-ELIZAK S.A.

EXPOSICION DE CERAMICA



CERAMICAS

TAUGRES

PAVIMENTO CERAMICO DE GRES

Zirconio

Técnica y Arte en Cerámica

Aldave, 30 • Tfno. 24 29 80
01001 VITORIA-GASTEIZ

RODANDO HACIA EUROPA



1964 • 25^º ANIVERSARIO • 1989

AUTOBUSES

ALEGRIA

HNOS. S. A.

CONFITERIA

Alberdi

San Prudencio, 27

Tel. 23 16 99

Avda. Gasteiz, 63

Tel. 24 44 27

Manuel Iradier, 9

Tel. 23 15 72

VITORIA-GASTEIZ



SOCIEDAD EXCURSIONISTA MANUEL IRADIER

Pintorería, 15 - Teléfono 28 65 32
VITORIA-GASTEIZ

Núm. 136
Enero, 1993

Edita:

Sociedad Excursionista Manuel Iradier
Pintorería, 15 - Telf. 28 65 32
01001 VITORIA-GASTEIZ

Presidente:

Jesús Ordoñana Fz. de Arroyabe

Vicepresidente:

Kepa Grajales García

Secretario:

Javier Abad Lz. de Guereñu

Tesoro:

Javier López López

Coordinador revista:

José María Cossio Cristóbal

Imprime:

Evagraf, S. Coop. Ltda.
Alibarra, 64 - Telf. 24 55 50
01080 VITORIA-GASTEIZ

Colaboran en este número:

Fernando Vélez de Mendizabal
José Luis Sáenz de Ugarte
Kepa Labiano
José Luis Vitoria Jiménez de Aberásturi
Venancio del Val
Santos Herrero Herrero
Luis Mari Iriarte
John Charles
Sección Montaña

Fotografías:

Kepa Labiano

D. L. VI - 150 / 59

Esta revista se reparte gratuitamente a los asociados.

PORTADA: "TUNEL DE SAN ADRIAN", (Detalle)
Oleo de Enrique Suárez Alba

Sumario

Herri Kirolak (V).....	2
El Tunel de San Adrián (II).....	6
Irau Arthaburu	10
Homenaje a un amigo	16
Izoztu Mendien Aita.....	19
El brujo de Bargota (V).....	24
Berriak.....	27
Concurso de buzones de montaña	28
Excursiones para todo el año.....	29
Dedicatoria a la Ciudad de Vitoria.....	31

Herri Kirolak (V)

"Arrijasotzaileak"

Autor: Fernando Vélez de Mendizabal

Si desglosamos la palabra arrijasotzaile (arri=piedra, jaso=levantar y el sufijo tzaile=aficionado a), nos encontramos en un significado que traducido literalmente al castellano quiere decir "aficionado a levantar piedras".

Esta prueba consiste en cargar una piedra sobre el hombro y guarda íntima relación con determinados trabajos que se han hecho a lo largo de la historia de nuestro pueblo.

El origen de esta modalidad, seguramente esté en la construcción de diferentes edificios como Iglesias, Palacios, Plazas, etc.

Así fueron los canteros vascos los preferidos por los grades arquitectos de otros tiempos, en la construcción de aquellas colosales obras como fueron El Escorial o las catedrales de Burgos, León, Toledo o Granada.

Estos maestros canteros, tenían que reclutar para el manejo de las piedras a los hombres más fuertes, y de la competencia entre estos peones, seguramente surgió esta modalidad.

Si en esta modalidad es la fuerza una calidad de la que el deportista no puede prescindir, no es menos importante la técnica a la que se añaden cualidades del levantador como pudieran ser la flexibilidad, agilidad y velocidad, así como la inteligencia del deportista, que aprovecha todos sus movimientos y hace que dosificando el esfuerzo, llegue la piedra a su hombro con el menor desgaste de fuerzas posible.

Si durante años se han levantado piedras amorfas con la forma que la naturaleza les había dado, por lo que era muy importante la maña del levantador al adaptarse a las irregularidades de la piedra, en la actualidad son piedras labradas con diferentes formas geométricas: esféricas, cilíndricas, cúbicas, rectangulares.

Según la forma de la piedra, ofrecen mayor o menor dificultad a su alzamiento, por eso las cilíndricas suelen ser las menos pesadas, las esféricas intermedias, mientras que a las rectangulares se les reserva mayores pesos.

Tanto dentro de las piedras cilíndricas como de las rectangulares, hay una diferencia entre las clásicas y las modernas.

Las primeras eran uniformes de arriba abajo, con sus asideros para facilitar el agarre de las manos, mientras que las actuales llevan una oquedad en la parte inferior por lo que el centro de gravedad, se desplaza hacia arriba, ayudando de esta manera a la consecución de la alzada, además de tener unos asideros colocados a una altura estudiada de tal forma que resulta más cómodo su agarre.

Actualmente las piedras son labradas y acopladas a las características físicas de cada deportista (altura, corpulencia...) favoreciendo así que el arrijasotzaile pueda levantar el peso con mayor facilidad.



Piedra rectangular moderna, la parte inferior tiene una oquedad, con lo que el centro de gravedad se desplaza hacia arriba, resultando de esta manera más fácil su alzada.

Mientras las piedras esféricas, como las cúbicas, al tener una forma geométrica perfecta, no cabe sobre ellas ningún estudio para acoplarlas a la anatomía del levantador, por lo que la dificultad que entraña el levantarlas se compensa haciéndolas algo menos pesadas.

En la "arrijatsoketa" las pruebas suelen consistir en levantar una determinada piedra el mayor número de veces posible. Se suele contabilizar las alzadas hechas en diferentes tandas, por lo que además de la fuerza del levantador cuenta la rapidez y la capacidad de recuperación.

En el levantamiento de piedra, se suelen hacer tanto desafíos, con las correspondiente

apuestas concertando de antemano las condiciones (peso de la piedra, tiempos que se han de tomar, lugar, fecha...), como campeonatos (en los que se acuerda también sobre un peso determinado, con unas piedras de forma determinada y en un tiempo establecido) a los que pueden apuntarse los deportistas que lo deseen.

Pero además en las diferentes exhibiciones los deportistas suelen utilizar piedras que ellos dominan en su manejo, y así demostrarnos, unas veces el peso que levantan con grandes piedras, y otras la velocidad y habilidad con que manejan piedras de menor tamaño.

También hay deportistas que se dedican a



superar récords. Unas veces intentando superar el número de alzadas realizadas a una piedra, con un peso y forma determinados en un tiempo establecido, y otras intentando superar el récord de peso anteriormente establecido, como ha hecho el conocidísimo Iñaki Perurena, llegando a levantar 315 kg con dos manos y 265 kg con una sola mano.

Hacia finales de siglo pasado encontramos entre los primeros practicantes conocidos de "Arrijatsoketa", Francisco Arizmendi "Arratola" o José M^a Zurriarain que en 1875 levantó la famosa piedra "Albizuri-aundi".

Discípulo de Arratola, fue Victor Zabala "Arteondo", nacido en Itziar en 1886 y que su carrera deportiva duró desde su debut en 1910 hasta 1932. A este se le enfrentaron otros como Juan José Egaña o Pedro M^a Churruza "Aritza".

Otros arrijasotzailles legendarios fueron: Manuel Arakistain "Ziaran-Zar", José Iraeta "Usola", Ignacio Larrañaga "Etxezakorta" y

otros muchos posteriormente hasta llegar a los actuales Perurena o Salaregi, pasando por el que después boxeador, campeón de Europa de los pesos pesados, y hoy desaparecido José Manuel "Urtain".

En Alava son 4 los levantadores que han superado levantar los 200 kg: Usia de Llodio, Luis M^a Crespo de Okina, Iñaki Gil de Lasarte (260 kg levantados en Respaldiza) e Isaac Martínez "Tigre de Salinas" (éste con 90 kg de peso corporal, consiguió levantar en Miranda de Ebro la piedra de 225 kg). Meritoria era también la fuerza de "Oladu" de Olaeta, que levantaba piedras que pesaban tres veces su peso corporal. También hay que recordar a los hermanos Carlos y Jesús Atxa, de Apellániz, que con las piedras pequeñas, han estado siempre entre los mejores de Euskadi, quedando Jesús en su época juvenil Campeón de Euskadi y Carlos en la categoría absoluta subcampeón de Euskadi 1992 por delante del "Tigre de Salinas", que quedó tercero, en el frontón de Mallabia.



Deportivos

CALZADOS DEPORTIVOS
PARA TODOS
TALLAS 22 AL 48

Gorbea, 27 - Teléfono 24 22 05 - VITORIA-GASTEIZ
Ariznavarra, 17 - Teléfono 22 07 19 - VITORIA-GASTEIZ



HILTI

- MAQUINARIA DE DIAMANTE PARA PERFORACION
- ACCESORIOS Y ANCLAJES PARA ELECTRICIDAD-FONTANERIA, CONS. METALICAS, CUBIERTAS, ETC
- HERRAMIENTAS EN GENERAL

J. M.^a DIAZ DE CERIO

Paraguay, 18
Tfno. (945) 24 40 92

01012 VITORIA-GASTEIZ

El Tunel de San Adrián (II)

Autor: José Luis Sáenz de Ugarte

Seguimos narrando nuestra pequeña historia y avatares del túnel de San Adrián, que iniciamos en el número anterior de nuestra Revista, en donde situábamos el acceso y visita desde tierras de Alava. Hoy lo dedicamos, dentro del espacio disponible, a los distintos viajeros o notables personajes, que han sido historiados, y que cruzaron este túnel, quedando prendados de sus características y belleza natural

VIAJEROS DE SIGLOS PASADOS

En los finales del siglo XVI, concretamente en 1599, el viajero Cuelbis, describe en una publicación titulada "Thesoro Chorographico de las Espannas, por el Señor Diego Cuelbis", en el cual, entre otras cosas, dice -Es una de mas altas montañas de los Pyreneosi-, en una exageración propia de aquéllos tiempos; continúan sus apuntes -maravillosa subida y baxada de tres buenas leguas, camino cubierto de piedras, que á gran pena los cavallos de la posta pueden passar sin peligro de caer en baxo-. Cuelbis habla de dos capillas, -del Santo Spiritu y la otra de San Adrián-, años antes de este siglo, el 27 de diciembre de 1538, cruzan el túnel, los príncipes, Federico II y su esposa Dorotea de Dinamarca, en una casi aventura, llena de peligros por las imprevisiones climato-

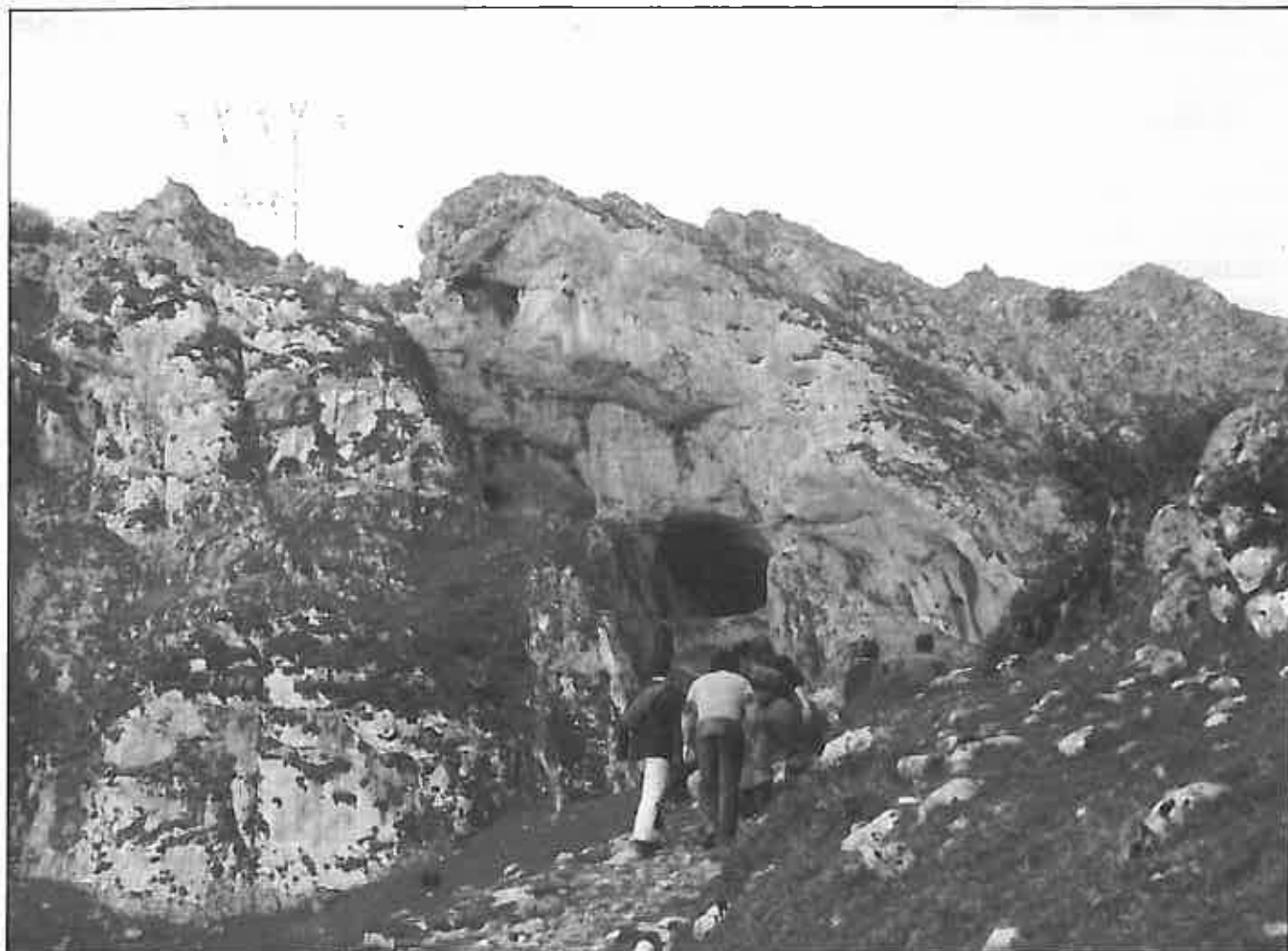
lógicas del invierno, como así lo escribe años después Humberto Tomás de Lieja quien fuera secretario de este príncipe, que luego fue una página histórica desarrollada en tiempos recientes, por el escritor Julio César Santoyo.

El paso de San Adrián, en el siglo XV, lo recuerda Juan de Padilla, el "Cartujano de Sevilla", sus versos glosarán San Adrián, con estas ripias o sonetos:

*"Así comenzamos subir a la sierra
muy nublada con pena y afán
como quien sube por San Adrián
partiendo de noche de su Salvatierra"*

Este monje, posteriormente ingresará en la Cartuja de Santa María de las Cuevas en 1498, como así lo recuerda, la historiadora Micaela Portilla.

Entre otros muchos, en el XVI, el viajero empedernido Andrea Navagiero, célebre político veneciano, cita su paso por el túnel de San Adrián evocando la belleza del lugar; en 1502 es Juana la Loca, quien acompañada por su esposo Felipe el Hermoso, pasarán en la época invernal; más tarde en 1572, es el Patriarca de Alejandría, el afortunado de conocer estas tierras, cuando siendo Cardenal regresa de Lisboa. Son tiempos de vigilar el paso de San Adrián por las villas de Segura y Salvatierra, como luego veremos.



El Túnel de San Adrián en la actualidad, visto desde Tierras de Guipúzcoa

UN ROBO HISTORICO A UN CARNICERO, QUE REGRESA DE GALARRETA

Pintoresco y curioso, aunque triste para el protagonista, es el caso de un carnicero que cruzó el paso de San Adrián, un 5 de diciembre de 1768.

Fray José Ignacio Lasa, religioso franciscano, no hace todavía muchos años que recoge de un legajo antiguo, y en el que Martín de Ugarte, carnicero de profesión y residente en Cegama, según nos detalla, a quien de regreso del pueblo alavés de Galarreta, posiblemente de la Casa Postas que todavía se conserva, no se le ocurre otra cosa que ir vestido con sus

mejores galas, y claro con dinero que procedía de la venta de sus carnes (por supuesto no las suyas). El matarife fue asaltado por unos pilluelos, perdió su elegante vestimenta, de camisa de lienzo de Tarazona, broches de plata, paño de Chinchón, botones de seda, hebillas de plata en sus zapatos, además de 42 pesos incluida la calderilla, todo fue a parar a las manos de los bribones, quienes comenzaron hablando al carnicero: "somos gentes de paz", y al final acabó maltrecho y malparado.

Igualmente en este siglo, Lorenzo de Uribarri, correo que era de su majestad, es asaltado por unos rufianes, cuando se dirigía a Bayona, quedándose, sin los 21 doblones de plata que portaba.

CAMINO REAL, HASTA EL XVIII

El Camino Real, de Cegama a Salvatierra, por el túnel, perdió su poderío de tránsito, desde que lo tuviera en la edad media, hacia el siglo XVIII. Sobre si fuera calzada romana, los estudiosos ponen en duda tal hipótesis, basándose en parte, en que la vía romana por Alava en su paso hacia Navarra, transcurrió por otros lugares, como Deóbriga (Puentelarrá), Iruña, Suessatio (Zuazo), Tullonium (Alegría de Alava), Alba (Albeniz). Pierde pujanza, pues hacia el 1752, al construirse el camino real de coches de Salinas de Léniz a Irún, y poco después, al hacerse la carretera de la Burunda, que une Vitoria con Alsasua y Guipúzcoa.

ALCAIDES Y SEÑORES DE LA FORTALEZA DE SAN ADRIAN

En 1520, una carta del Comunero Ayala, Conde de Salvatierra, dice que ofrece su Castillo de San Adrián al bando de Tolosa, y consortes para defenderse de los contrarios. Tres años después, en 1523, es alcaide de la fortaleza de San Adrián, Juan Martínez de Zuazo; veinte después ejerce el mandato, el Comendador Hortuño de Aguirre, con el título de alcaide perpetuo; seguirán otros, Juan de Aguirre Alava (1630) Eugenio de Agarto (1697)... Años más tarde, una Real Cédula de 1746, concede la alcaldía a Francisco Tomás de Aguirre, marqués que era de Montehermoso, cuyo palacio en Vitoria, construye su linaje hacia el 1520, según el historiador Fray Juan de Victoria, palacio que hoy acoge al Obispado de la Diócesis de Vitoria desde 1862, y cuya venta al Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, se encuentra en la actualidad en tramitación.

Esta serie de personajes, de alcaides de la fortaleza de San Adrián, aparecen citados en una Historia General de Guipuzcoa, que escribe Pablo de Gorosabel en 1899

EL TUNEL, DIVISION DE TIERRAS DE ALAVA CON GUIPUZCOA

Si bien, el túnel de San Adrián, hoy se encuentra en el Territorio Histórico de Guipuzcoa, no fue así en tiempos anteriores. El lugar, dividía las entonces provincias de Alava y Guipuzcoa, Segura por un lado y Salvatierra por otro, eran las villas responsables de la cueva de San Adrián. El Ayuntamiento de Salvatierra conserva documentación en la que en 1450, Salvatierra y Segura, tienen que redactar ordenanzas para la seguridad del camino, puerto y sierra de San Adrián. En 1485 los llamados (ignoro porqué), Reyes Católicos, ordenan que Salvatierra de Alava y Segura, compartan la jurisdicción del Castillo y cueva de San Adrián.

No menos interesante, es la aportación histórica, que menciona la obra, "Cosas memorables e Historia General de Guipuzcoa" en 1850. Referente a San Adrián, en ella y respecto a templos religiosos, dice así de San Adrián: "hermita que está en la peña horadada á la parte Septentrional del puerto, que es de la Provincia de Guipúzcoa, porque habiéndose hecho la merced de ella á D. Ortuño de Aguirre, caballero de Victoria (actual Vitoria-Gasteiz), reclamó Guipuzcoa, y la defendió. Es notable hermita debajo de una peña grandísima en forma de capilla á donde se dice misa, y á un lado hay venta dentro de la bóveda, y recibimiento de gente y recuas; la puerta de la entrada de arriba ES DE ALAVA, y la de abajo DE GUIPUZCOA"

Aunque sea fugazmente, no debemos omitir, la importancia y desarrollo social, que como paso, tuvo en las épocas del peregrinaje hacia Santiago de Compostela. Por ella cruzaban romeros procedentes de toda Europa, especialmente de Francia y de los Países Bajos, que atravesaban el túnel de San Adrián, transitando esta calzada medieval, la cual no era romana, como afirmaba, el viajero del siglo XVI, Braun, de quien dice la historia que vio similitud entre San Adrián y la gruta Pausilip en Nápoles. No

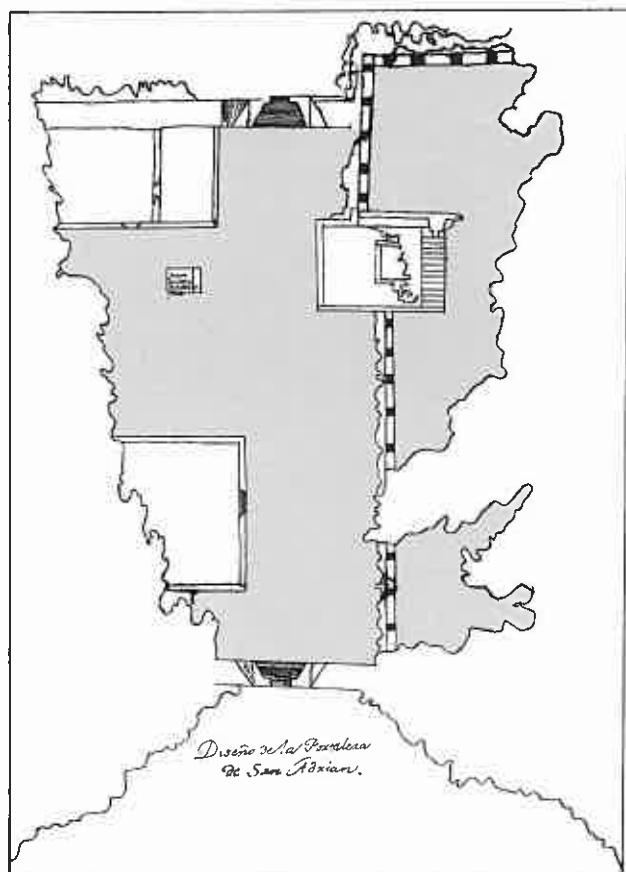
obstante, no podemos asegurar una certeza de no romana, porque el tema se pierde, en los orígenes inciertos de una antigüedad, que se remonta en pasados siglos, pues como bien dice la historia, la veracidad, es según el lado que se escribe la citada historia, en este caso, calzada romana o camino medieval.

BECERRO DE BENGOA Y JOSE MIGUEL BARANDIARAN HABLAN DEL TUNEL

Sabroso y digno de leer, es el recuerdo que el vitoriano Becerro de Bengoa, tiene hacia el Camino y Puerto de San Adrián, en sendos números de la revista donostiarra Euskal-Erria, en 1888, y que bien merecen nuestra atención histórica. Por su parte, el patriarca de la etnia vasca, don José Miguel de Barandiarán, tan vinculado a la arqueología en Alava, recuerda con una leyenda, que la cueva

y túnel de San Adrián, están en comunicación subterránea con el manantial conocido de "Iturrutxaran" de Araya (Alava), y en donde hace años, se encontró una árulla de época romana dedicada a las Ninfas. También, se cuenta en Cegama, que fue a lavar su ropa una mujer, y resbaló en el borde del agua, cayó en ésta, y luego no se tuvo mas noticias de ella, hasta que mucho más tarde, apareció uno de sus brazos en el manantial de "Iturrutxaran". Así vemos en ambas leyendas cierta similitud, afirmando la comunicación del túnel de San Adrián y el citado manantial de Araya.

Completaremos estas curiosas crónicas y sucesos del túnel, en el próximo número de nuestra revista, con una inédita e interesante aportación histórica, en la que podremos detallar, que la fortaleza y cueva de San Adrián, PERTENECIO A LA PROVINCIA DE ALAVA EN 1592, documento del que adelantamos, ahora, un singular plano de la cueva, hecho en dicho tiempo de finales del siglo XVI.



PLANO DE SAN ADRIAN

Cortesía Archivo-Biblioteca de la Diputación Foral de Alava

"Plano de la Fortaleza y cueva de San Adrián, realizado en 1592, por el cantero, Juan Belez, por mandato de Miguel de Luyando, escribano de número, de la ciudad de Bitorria, siendo, Martín Martínez de Isunza, diputado general de la ciudad de Bitorria y su provincia y hermandad de Alava. (1)"

(1) Teniente de Diputado General, en Funciones de Diputado General, Desde el 22 de febrero de 1592, hasta el 24 de marzo de 1592.

Irau Arthaburu

"En el alto Esterengibel"

Autor y Fotos: Kepa Labiano

En tierras del País o Valle de Cize, al este del Errobi (Nive), se encuentran una serie de montañas ubicadas en agrestes macizos que forman el Alto de Esterengibel.

Uno de ellos llamado Errozate, divisoria de aguas Cantábrico-Mediterráneas, contiene además de la cima de su nombre las de Iraukotuturru o Irau y Arthaburu, dos cumbres que visitaremos en este recorrido.

La carretera que desde Esterenzubi llega a Irati y Artxilondo ha violado la bravura de estas tres alturas al acercarse prácticamente a ellas, pero el montañero, olvidándose de ésta, puede realizar una bonita ascensión por un paraje y senderos en los que nuestros predecesores dejaron buenos sudores por sus esfuerzos.

Para ello partiremos del citado núcleo de Esterenzubi y seguiremos el curso del río Esterengibel, afluente del Errobi, atravesando el valle de su nombre, tranquilo, de bellos colores y poco poblado, conservando con ligeras alteraciones su natural estado a pesar de los años.

ITINERARIO Y HORARIO

0 h 00 m

A la entrada del pueblo, viniendo de Donibane-Garazi, y a la izquierda, hay una cruz con camino que asciende balizado en rojo y blanco perteneciendo a un itinerario hasta Aincille, por el que se debe seguir si se



El picudo Munho Zarri se alza sobre el valle contemplando las tranquilas aguas del Esterengibel.

desea llegar a Handiage; unos metros más adelante otro camino asfaltado desciende, dejando a la derecha la carretera por la que hemos llegado y que continúa a Beherobie.



Camino de Irau atravesamos esta zona de prados con bordas a su alrededor.

Marcharemos por este camino bordeando el río Esterengibel que tenemos a la derecha.

0 h 32 m

Puente que atravesamos y piscifactoría a la izquierda bajo la aldea o barrio de Esterengibel, formado por varios caseríos diseminados en la ladera del macizo de Handiage, separado por este valle del de Errozate.

Tanto este núcleo como el de Esterenzubi (cabeza de municipio), se formaron sobre terreno indiviso con gentes de pueblos del País de Cize que construyeron sus bordas en el lugar. Al hacerse numerosos, levantaron la Iglesia parroquial y se constituyeron en municipio el 11 de Junio de 1842.

Continuamos paralelos al río por nuestro camino, pasando por paradas para el transporte escolar, así como bifurcaciones a la derecha que no hay que seguir.

0 h 48 m

Nuevamente cruzamos el río para más adelante pasar junto al caserío Txuhienea (dcha)

0 h 59 m

Puente (la carretera se ve obligada a cruzar las aguas en varias ocasiones); más adelante caserío Oliotenea y otro paso del río.

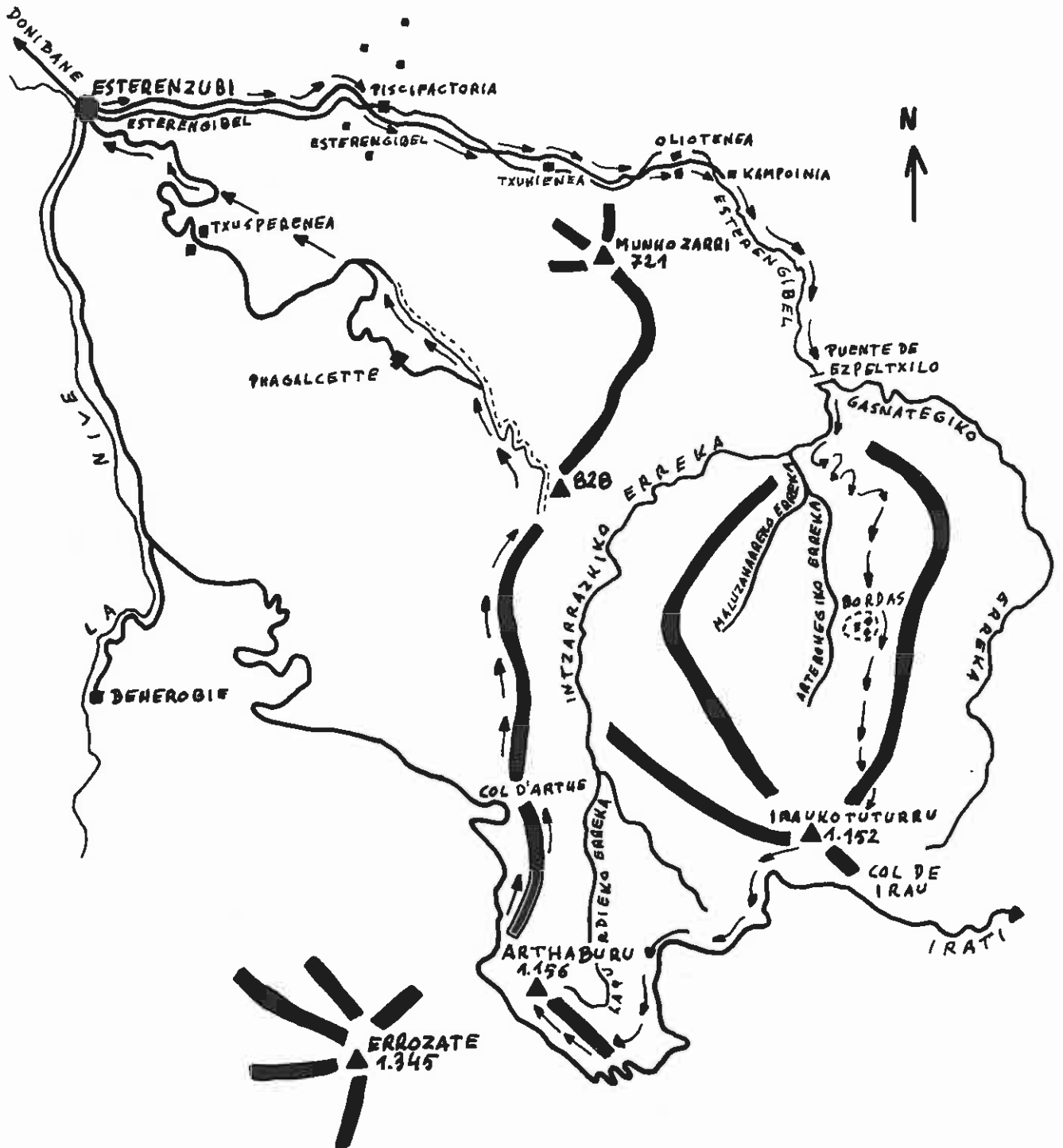
Llegamos a un cruce en el que seguimos al frente (dcha) bordeando el río.

1 h 13 m

Caserío Kanpoinia, construido en 1895 con bonito y cuidado jardín a su alrededor.

En este lugar finaliza la carretera. Se puede llegar en coche si se desea realizar el recorrido de ida y vuelta por el mismo itinerario; de todos modos no se hace pesado el trayecto sobre el asfalto, ya que la contemplación del valle y la bella figura de Munho Zarri cayendo sobre él, parece acortar el tiempo empleado.

HANDIAGE
761



ERROZATE
1.345

Itinerario → → → →

Un camino de tierra comienza su discurso con bonito puente rústico (dcha), dando paso al cercano prado. El valle se estrecha y por el sendero que bordea un murete de piedra, nos vamos adentrando en la acogedora garganta desde donde divisamos nuestra primera meta Irau, con sus dos agujas.

1 h 34 m

Llegamos a la altura de otro puente de madera que cruza el río y sin atravesarlo seguimos al frente.

1 h 40 m

Puente de Ezpeltxilo. En él confluyen las aguas de los varios arroyos que descienden de Irau, así como de Arthaburu, por los vecinos valles del Alto Esterengibel e Intzarrazki, para tomar su nombre definitivo.

Lo cruzamos; dejamos una borda a la izquierda y en esa dirección seguimos el camino, a lo largo de un muro, que sube para salir a una pista. Por la derecha continuamos ascendiendo dejando también a la derecha un puente que no pasamos.

Más adelante la pista describe varios zigzags en fuerte pendiente con amplitud de visión. Entramos en un primer bosque para después hacerlo en otro y acercarnos.

2 h 30 m

Llano con bordas donde finaliza la pista.

A la izquierda hay una txabola pequeña y junto a ella ascendemos en esa dirección a lo largo de la alambrada, por donde sigue un sendero que bordea el prado entre helechos.

Sin salirnos de él seguimos nuestro caminar.

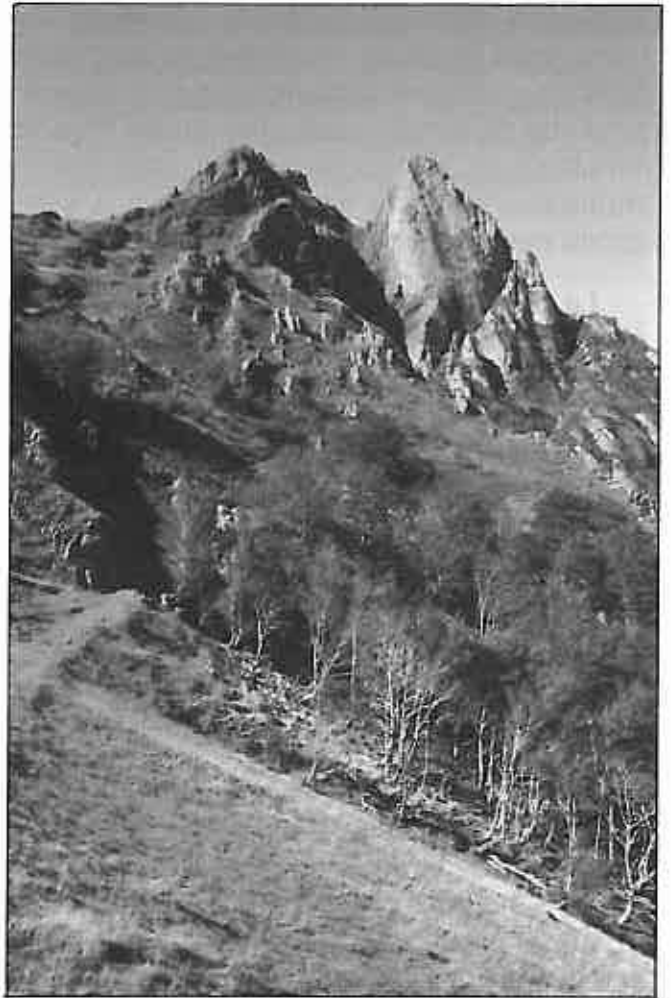
2 h 59 m

Col de Errekatzaro, curioso paso entre rocas a la derecha de la cota 909.

El sendero continúa por la cara Este, muy marcado, en terreno rocoso con espléndidas vistas hacia Arbailles y con más detalle del fantástico Behorlegi.

3 h 07 m

Base de la vertical pared cimera, con



Desde su ladera este la cima de Irau se presentan así de agrestes.

pasillo para su ascensión exclusiva de especialistas.

Sobre igual terreno el sendero sigue abriéndose paso.

3 h 17 m

Antes de llegar a las primeras bordas del Col de Irau, abandonarlo y girar a la derecha para ascender por otro pasillo herboso entre dos promontorios y salir al repecho final.

Se puede también acercar hasta el Col (1.008 m.) y desde él ascender por un sendero pisado, un poco más suave.

3 h 34 m

Cumbre de Irau (1.152m.) y frente a ella su bonita aguja gemela (1.150m.). Los que deseen llegar a ella deben descender hasta

la brecha, bordeando por la izquierda las rocas, para después ascender por un pasillo herboso y salvar finalmente una gran losa en escalada de primer grado (tiempo de 10 a 15 minutos); no es recomendable para los no impuestos en este tipo de ejercicios y no aporta nada nuevo en cuanto a vistas.

La panorámica es amplia y compensa el esfuerzo de la ascensión; del Norte hacia el Este: desfiladero que hemos recorrido, valle de Lekunberri, cordal de Hauskoa, Behorlegi, Etxekortia, Ihatia, Bohokortia, Beligañe (Vautours), Saroberri, Mendibel, Arthanolatze, Okabe, crestas de Auntzbide y Urkulu, Artxilondo, Mendizar, Errozate, Ortzanzurieta, Urkulu, Arthaburu, Adartza, Auza, Munhoa, cresterío de Iramendi, Iparla, Jara, Handiage, Arradoi, Haltzamendi y Baigura.

3 h 55 m

Después de una acogedora estancia, comenzamos el descenso siguiendo la cresta hacia el Oeste para llegar hasta la carretera, que no la pisamos, y continuar a lo largo de ella salvando algunas curvas remontando las suaves elevaciones del terreno.

Pasamos junto a unos puestos (izda.) muy concurridos por cazadores (este recorrido se realiza en época de caza), que quieren obligarnos a punta de escopeta a salir volando del lugar, como si el monte fuese exclusiva de unos pocos. Más adelante nos comentarán otros compañeros que la jornada había sido muy mala y las capturas casi nulas, de ahí la mala que tenían.

Cuando la carretera describe varias curvas seguidas bastante pronunciadas, en la primera sale un sendero al N.O. por debajo de ella, en mal estado algunos trozos, fácil de seguir; continuamos por él hasta llegar a un collado herboso con majada pastoril en la base de Arthaburu, desde donde divisamos entre Okabe y Auntzbide la bella silueta de Ori.

Salvamos un pequeño repecho.



Arthaburu en primer plano y tras él Errozate, vistos desde Irau.

4 h 55 m - Cumbre (1.156m.)

Se amplía la panorámica de Irau, con Ori; el frondoso bosque de Antzola al Oeste, así como el valle del Nive (Errobi). Bonita es la visión de Iramendi, con su rocoso cresterío y Errozate, más cercano, nos permite admirar su descenso al Norte.

Por la izquierda de la rocosa loma, en terreno herboso, perdemos altura para llegar a la carretera y seguirla unos metros.

5 h 10 m

Junto a un puesto de caza marcado "2 G", descendemos a la derecha para alcanzar un sendero, que a media ladera dirección Norte, nos conduce al siguiente collado (evitamos de este modo el asfalto), donde empalma con un herboso camino por el que continuamos.

5 h 25 m

Col d'Arthe (937m.). En él la carretera se aleja, describiendo una gran curva, hacia Beherobide con dirección N.O.

Varias bordas o majadas pastoriles se levantan en este collado. A la izquierda de dos de ellas una amplia pista bastante incómoda con suelo de piedra suelta, se abre paso hacia el Norte por toda la cresta de Hegieder.

Caminamos por ella bordeando varios puestos de caza, muy numerosos desde Arthaburu.

5 h 50 m

Amplio collado frente a la cota 828, con espléndida visión del macizo de Handiage.

La pista hace un amplio giro a la izquierda bordeando la barrancada; se puede seguir cómodamente por ella aunque se emplea más tiempo. Abandonándola, nos desviamos a la izquierda hasta llegar a una alambrada; en la misma dirección la bordeamos y perdemos altura en fuerte descenso hacia el N.O. alcanzando un camino en la parte baja, que también hacia el N.O., con suave subida, nos coloca de nuevo

6 h 10 m

Pista que habíamos abandonado, junto a un abrevadero a la izquierda y depósito cercado de alambrada.

Se comienza a ver señalización roja y blanca que desciende hasta Esterenzubi. Seguimos por la pista dirección N.O. dejando un ramal a la izquierda que llega hasta el barrio de Phagalçette, otro de los que forman el municipio, y que divisamos más abajo al Oeste.

6 h 29 m

Entroncamos con una carretera asfaltada que desciende a la derecha. Desde este lugar volvemos a contemplar la magnífica silueta del Munho Zarri elevándose del valle.

Continuamos en la dirección que traíamos y en unos pocos minutos salimos a la carretera que desciende al citado barrio. Aquí se debe prestar más atención; las marcas desaparecen y al frente sigue un camino de tierra que se debe tomar, ya que de continuar por la carretera, que discurre bordeando por el Sur la cota 638, se alarga unos 15 minutos el descenso.

7 h 07 m

Entronque de las dos variantes para seguir el descenso por una bonita zona boscosa.

7 h 25 m - Llegamos a la Iglesia que se asienta sobre un alto y que fue construida

por Bourbotte, de Donibane-Garazi, párroco de la parroquia desde 1865 hasta 1883.

Unos metros más y entramos en Esterenzubi finalizando nuestra visita a este maravilloso circo del Alto Esterengibel.

BIBLIOGRAFIA.-

Guide del Pyrénées Basques, de Miguel Angulo
Mapa del Instituto Geográfico Francés, Serie Azul 1/25.000 - 1346 Est - St.Jean Pied de Port.



Iglesia de Esterenzubi y cementerio a la antigua usanza Euskaldun.

Homenaje a un amigo

"Adios, Señor Gerardo"

Como Señor, que lo fue en todas sus dimensiones, era como los jóvenes de la Excursionista Manuel Iradier conocíamos a Gerardo López de Guereñu (padre), para distinguirlo de Gerardo (hijo).

El cariño que nos dispensó, corría parejo con el respeto que sentíamos tanto a él como a su esposa "la Señora Pilar".

Aquellos primeros años de la Excursionista en su compañía, sirvieron para que con sus explicaciones adquiriéramos los conocimientos, tanto de Geografía como Arte o Etnología que él estudió y tuvo a bien transmitir a los demás.

Con su cámara fotográfica al cuello, recorrió todos los rincónes de Alava y de otras provincias, dando fe de cuanto veía a través del objetivo, para rehacer su archivo destruido aquel aciago día de Olárizu del año 1936.

En sus excursiones, siempre inquisidor de los habitantes de los pueblos, mostráramos insectos, plantas, dibujos y fotografías para obtener datos sobre los mismos en cada lugar.

En su casa siempre recibió a cuantos trataban de investigar sobre las cosas de nuestra tierra y nunca escatimó las informaciones que pudieran beneficiar culturalmente a la provincia de Alava.

Producto de sus investigaciones son los numerosos artículos que en revistas y boletines, como el de la Excursionista Manuel Iradier, Sancho el Sabio,



Sociedad de Estudios Vascos, etc., han visto la luz, libros como: Andra Mari en Alava, Devoción a la Virgen Blanca en España, Nuestra Señora de las Nieves, Botánica Alavesa, Calendario Alavés, y Refranero, y Toponimia y Voces Alavesas, Mortuorios y Despoblados y el que para muchos investigadores y amantes de Alava ha servido de pauta y guía por la provincia, "Alava, Solar de Arte y de Fe".

El Ayuntamiento de Vitoria en las Fiestas de la Blanca del año 1983, le impuso la medalla de Oro de la Ciudad; y el pueblo de Apéllaniz, al que tanto amó y distinguió con el libro en la publicación Oitura, agradecido le dedicó la Plaza del pueblo.

Adiós, Sr., Gerardo. Siempre le recordamos en esta Excursionista de la que fuiste fundador y activo socio, y nunca terminaremos de agradecer el amor y cariño que supiste inculcarnos hacia nuestra querida Alava.

*José Luis Vitoria Jiménez de Aberásturi
Vitoria-Gasteiz, 8 de Diciembre de 1992*

Gerardo Lz. de Gereñu, Maestro y Símbolo



La noticia que más nos impresionó cuando comenzaba el pasado mes de diciembre fue la del fallecimiento de Gerardo López de Gereñu y Galarraga, acaecido el día 2 de ese mismo mes. Aunque atenuada esa impresión por las que unas fechas antes nos había dado cuenta del grave estado de salud en que se encontraba tan buen amigo, figura de las más destacadas, a pesar de su verdadera humildad, en nuestro pueblo alavés y vasco.

Como de nadie pueden decirse elogios a su personas, aunque los encomios o ditirambos pudieran parecer a quiénes no le conocieran bien alabanzas exageradas. Y es que de Gerardo todo lo que se hable o escriba bien, para enaltecer como se merece, es poco.

Algunos tuvimos la suerte de conocerle hace muchos años. No mucho después de que

iniciara la actividad que le ha distinguido. Otros únicamente lo han conocido superficialmente o por referencias. Algunos, por sus obras o iniciativas. La Excursionista "Manuel Iradier" tuvo en él uno de sus promotores. Las primeras actividades de la Sociedad estuvieron fundamentadas en aquellas que él, comenzando desde la montaña, desarrollaba y que otros han seguido con buen aprovechamiento.

Gerardo López de Gereñu y Galarraga ha sido un hombre ejemplar; entregado al estudio de las cosas de su pueblo en el campo, la naturaleza y los medios rurales como en el complemento de sus trabajos domésticos para ordenar todo aquello que iba conociendo y sabiendo a través de los lugares de la provincia de Alava, de sus tierras, de sus casas y costumbres, de sus hombres, como un extraordinario servicio a la etnografía del país. En cualquier ocasión que le visitáramos, le encontrábamos sumido en su estudio, absorbido por los apuntes, las fotografías, la redacción de las publicaciones en las que habría de ofrecer a los demás el fruto de sus investigaciones. Sin distracciones banales, vivía para su delectación en los recorridos por las tierras de su país, principalmente de Alava, y en los hallazgos de cuanto se relacionara con esos aspectos que constituyeron su atracción; unida inicialmente al monte y a la fotografía, que fue por lo que primeramente se hizo conocer, y en cuyo arte consiguió alcanzar varios premios y galardones. Su archivo fotográfico constituyó un verdadero tesoro.

Ha sido Gereñu ejemplo y estímulo para las generaciones que le han sucedido, continuando su espléndida labor, que nos ha permitido tener conocimiento de tantas cosas interesantes. Su recorrido por los pueblos no se limitaba simplemente a verlos. Se detenía en los edificios y con los hombres, investigaba, se enteraba de costumbres, de la arquitectura civil y religiosa, de cuanto de mérito había en

las iglesias, de la denominación toponímica de las tierras que pisaba, de las plantas que veía y recogía, de los dichos populares..., hasta de la recóndita historia de nuestro río Zadorra.

Supimos de esa ingente labor de Gerardo cuya realización constituye un tesoro cultural de gran estima. Tal vez no suficientemente reconocida a nivel institucional. Cuando se exterioriza y elogia, y hasta se premia, el quehacer de algunos, Gereñu casi permanecía oculto, lejos de alharacas, olvidadas las distinciones y homenajes que tanto mereció, sin que se tuviera bien en cuenta lo que iba haciendo. No era sin embargo obstáculo, ni impedimento para que él prosiguiera su tarea.

Alguna parte puede ser conocida y divulgada en publicaciones que han sido editadas, a veces con harta paciencia por su parte.

Entre otros de sus trabajos cabe mencionar su "Calendario alavés", editado en el año 1970. Antes, en 1962, "Alava, solar de arte y de fe", con una detallada reseña de las iglesias, advocaciones y términos hagiográficos. "Mortuorios y despoblados", "Voces Alavesas", en 1958. El año 1962, "Devoción popular en España a la Virgen Blanca y a Nuestra Señora de las Nieves", donde recoge todos los lugares en los que es venerada alguna imagen de las mencionadas advocaciones. En 1975, "Botánica popular alavesa", con una recopilación de 1271 plantas, con designación de los lugares en que se encuentran y sus nombres científicos y populares. Con fecha de 1982 publica "Andra Mari en Alava", referente a la iconografía mariana de la Diócesis de Vitoria, con la reproducción fotográfica de las correspondientes imágenes. Las últimas publicaciones de Gereñu han aparecido el año 1988: el "Refranero alavés", que recoge una curiosa colección de dichos y frases usuales en las distintas zonas alavesas, y en 1989 "Toponimia alavesa". Recopilación de los más de 20.000

términos que había ido dando a conocer en el Anuario de "Eusko-Folklore", de la Sociedad de Estudios vascos "Eusko-ikaskuntza", a la que perteneció, como asimismo era uno de los más antiguos miembros de la época actual en la Comisión de Alava de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País.

Además de las mencionadas publicaciones Gerardo López de Gereñu tiene diseminados otros trabajos en diversos Boletines y Revistas, como el Boletín de la Excursionista "Manuel Iradier", el de la Institución "Sancho el Sabio", etc. En ellos se encuentran diversas aportaciones sobre temas relacionados con nuestra tierra, como "El Zadorra nos cuenta su vida", "La vida infantil de Alava", "Muerte, entierro y funerales en algunos lugares de Alava", etc.

Gerardo Gereñu había sido distinguido el año 1990 con el Premio "Manuel Lecuona", de la "Sociedad de Estudios Vascos", por toda su obra. Y el ayuntamiento de Vitoria le otorgó la "Medalla de la Ciudad" en su categoría de oro el año 1983.

La Excursionista "Manuel Iradier", que vino a ser un producto de la inquietud y la ilusión de Gerardo López de Guereñu, tiene que recordar perpetuamente a este hombre, que fue maestro de tantos que han seguido sus huellas y símbolo del amor y la entrega al pueblo que tanto quiso, para el que ha sido un indiscutible valor cultural, digno del mayor reconocimiento.

VENANCIO DEL VAL

Izoztu Mendien Aita

Autor: Santos Herrero Herrero

Bazen ordua! Azkenean hirurok joatea erabaki genuen. Hasieran 9 lagun ginen, baina berehala hasi ziren desagerpenak. Batak oin gaixoekin, besteek beste arazo batzuekin (dirua, datak, etab.), horrela hirurok geratu arte.

Ekainaren 30ean hegazkina hartu eta

Pakistanerantz abiatu ginen. Han, PDTC Agentziarekin, zeinekin kontratatua bait geneukan zerbitzu guztiak Pakistanen, Anwar gure ailegaera itxoiten ari zen, Islamabadeko Aireportuan. Bi egun Karakorum Highway delakotik ibiltzen eta traste guztiekin Txinara, Kunjerab Passetik (4.500 mt.) pasatu ginen. Piralin, Txinako





Campamento base.

mugan, Akjbarrek, gure itzultzaile, harremanetarako ofiziala eta komunikabideetarako gizona, irrifartsu "ongi etorria" eman zigun (Barcelona Olympic Games) eta berehala zama guztiak hartu eta Txinako Ibilgailuetan sartu gintuen.

Gure helburua Tashkurganetik ikusi genuen lehen aldiz. Hor zegoen MUZTAGATA. Sufrimendu guztiak alde batera utzirik (14 ordu hegazkinez hegazkin, 40 ordu mikrobus, land rover eta furgonetan, bi pare eski desagertuak Karatxin, etab.) gure barrerna pozik sentitzen genuen. Errepidean bihurtune batean, denok lurrera Muztagata edo "Izoztu Mendien Aita" ikustera. (Ata = Aita?). Muztag da mendia, Pakistanen zein Xinjiang Komunitate Autonomoan. Hemengo Jendetza arraza guztietakoa da, batez ere Uzbekotarrak, Kirgiztarrak, Uigurtarrak, Mogoldarrak, Tajikdarrak, hamabi ezberdinetako "etnia" kontatu arte.

Gameluetan zama guztiak kokatu eta base kanpamendura. Ondia! zenbat denda!. Hiru ezpedizio daude: Austro-Alemandarrak, Italiarrak eta Suizarrak. Italiarrak salbu, beste jende guztiak dedabana du. Austriarren artean Michel Dacher dago (8.000 batzuk egin ditu eta Messneren kidea da). Michel, 5.400 metroatik (K.I) ateratzen, tontorraino heltzen da, egun berean Kanpo basera jaitsiera egiten.

Guk hamar egunetan I eta II, kanpamenduan montatzen ditugu eta bi egun t'erdi deskantzatzeari ematen diogu base kanpamenduan. Uztailaren 17an Eduardoren urtebetetzea da eta ospatzeko txinatar sukaldariak bazkari on bat prestatzen digu. Indar hauekin 18an base kanpamenduan uzten dugu eta I. kanpamenduan gaua pasatuz, II kanpamenduraino goaz; hantxe bigarren gaua, 6.200 metroetan. Uztailaren 19an da eta 20an lau t'erdietan tontorra lort-



Los tres integrantes de la expedición

zen dugu. Lehena Oscar, ordu bat berandua-
go guk. Oscar eta Eduk II kanpamenduko
denda bat desegiten dute eta kanpo baserai-
no eskiatzen heltzen dira egun berean. 3.000
metro desnivel eskiatzen. Zelako pasada!

Ez pentsa, gailurraren ondoko elurra hai-
zeturik eta gero kostra batekin gure itsaropen
guztiak joan dira, 12 edo 14 kiloekin oso
zaila da eskiatzea. Baina lortu dugu eta oso
pozik gaude.

Agur Izoztu Mendien Aita! Agur Muzta-
gata!





Descenso

Notas de Interés:

Contratamos con MUZTAG, una agencia catalana que trabaja desde hace años con la C.M.A. (Chinese Mountainering Association) y con la PDTC Pakistani. En todos los traslados (avión, microbuses, camellos, etc.) se portaron bastante bien. No merece la pena hacerlo por vuestra cuenta ya que los chinos son cabezas cuadradas, y además en esa zona sólo hablan en "uigur" y pocos saben inglés o chino. El trabajar con una agencia hace que se agilicen todos los trámites y no tienes que andar negociando con los nativos. La última expedición que lo hizo por libre no llegó a ahorrarse ni 30.000 pts., y sí limitas la estancia en el monte.

Si hace buen tiempo, como en nuestro caso, la montaña con aclimatación incluida se puede hacer en unos 10 ó 15 días, por lo que merece la pena marcarse algún objetivo más, como pueden ser los montes vírgenes de más de 6.000 mts que rodean al MUZTAGATA, para ello consultar antes con la CMA o con MUZTAG.

La vida en Kashi o Kashgar, está muy barata y en Pakistán también. La comida del Campamento Base suele ser muy picante al principio, pero se puede ir convenciendo poco a poco al cocinero para que te haga lo que desees. A nosotros al final nos hacían hasta huevos fritos con patatas. Llevar algún capricho como jamón, lomo, chorizo, queso, etc., ya que al ser islámicos no comer cerdo y su comida es muy especial, aunque si hay mucha fruta.

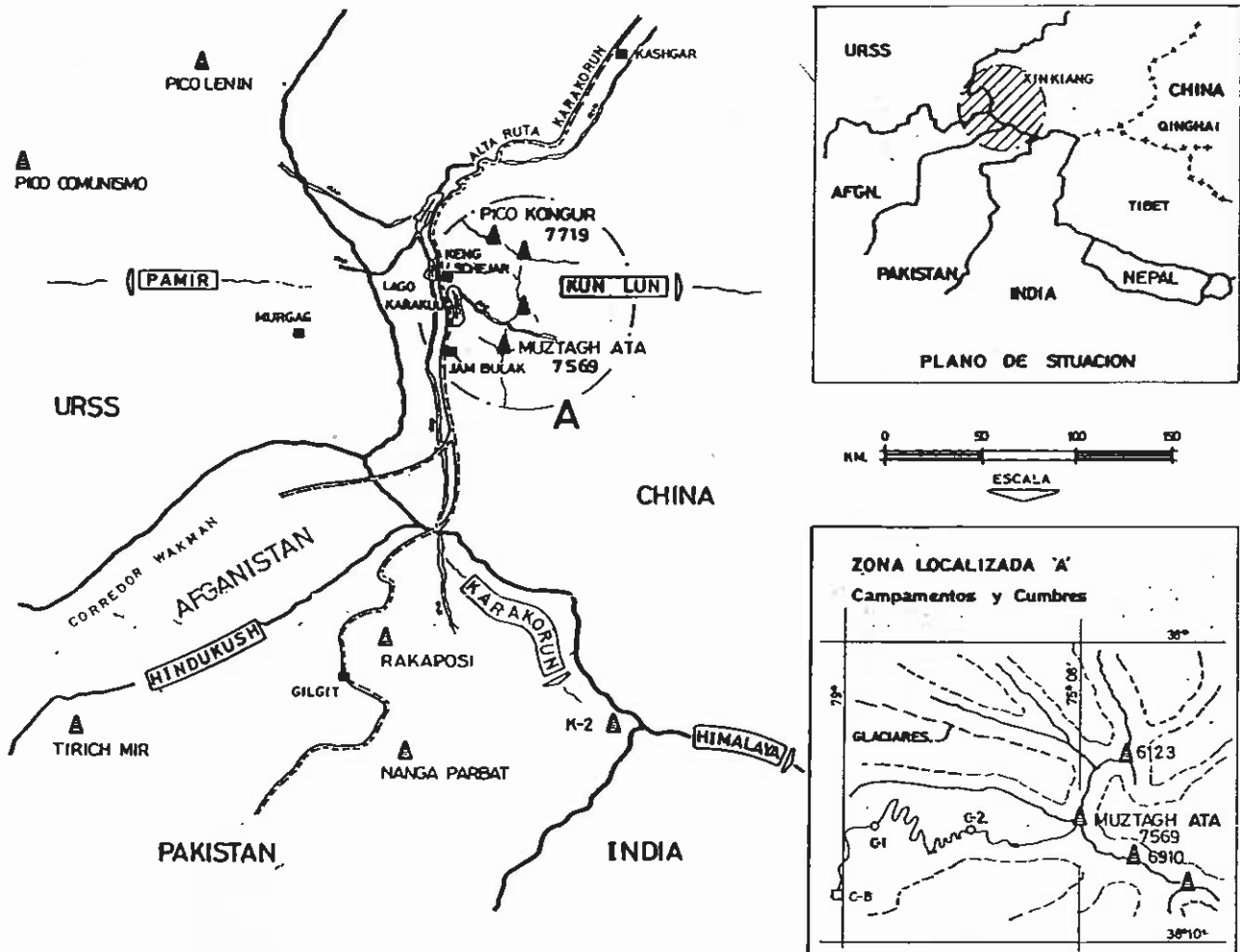
Ascensión realizada el 20 de Julio de 1992 por Santos Herrero, Oscar Guinea y Eduardo Martínez, de Gasteiz.

Material empleado: 1 tienda de altura (procurar que no sea muy pesada), cuerda de 30m. y 8mm. (que sirva para encordarse al pasar entre grietas y como ayuda en caso de tener que sacar a alguien de una grieta), 2 piolets (por si hay que forzar el paso en los seracs), esquíes de travesía, cuchillas, bastones (a ser posibles telescópicos) y algún tornillo de hielo, 4 mosquetones por cabeza y varias cintas y lazos, además de un baudrier (por si hay que salir de una grieta y para encordarse).

MARCHA DE APROXIMACION

Partiendo de Islamabad con destino al KHUNJERAB PASS (4.602 m, frontera Pakistán-China), atravesaremos la KARAKORUM HIGHWAY, mítico itinerario de la Ruta de la Seda.

Ya en territorio chino, recorreremos las altas llanuras y nos adentraremos en las áridas tierras limítrofes al desierto de TAKLAMAKLAN, donde sobresale nuestro objetivo.



HURBILKETA MARTXA

Islamabadetik, KHUNJERAB PASS-erako bidean (4.602 m, Pakistan-China mugan) KARAKORUM HIGHWAY zeharkatuko dugu, Zetaren Bide mitikoa.

Behin txinatar lurralde gaudela, goiko lautadak kurrituko ditugu eta TAKLAMAKLAN basamortuko lur idor mugaldekoetan barneratuko gara. Han izango bait da gure helburua.

El brujo de Bargota (V)

"Historia de un nigromántico que existió en el Siglo XVI"

Autor: Luis Mari Iriarte

SU VIAJE A LAS FIESTAS DE SAN FERMIN DE PAMPLONA

La vieja Iruña se había remozado aquel año, y se disponía, con actividad febril, a celebrar sus fiestas el día de su patrón el señor San Fermín.

Había una razón muy poderosa para dar a las fiestas inusitado esplendor aquel año de gracia de 1599, pues, invitados los recién casados, reyes don Felipe y doña Margarita, habían prometido su asistencia a las siempre ruidosas fiestas del 7 de julio.

Tenían los reales esposos deseos de presenciar el milagroso encierro (así se cuenta en la candi-

lada, aunque a mí no me consta que ya en el siglo XVI hubiese encierro en Pamplona), y al mismo tiempo jurar los fueros del antiguo Reino, según sus predecesores lo habían verificado.

Llegó el día 6 de julio y todas las posadas y mesones de Pamplona estaban abarrotadas de forasteros, ni una persona más podía hospedarse y hasta en las belenas y callejuelas se veían tendidas mantas morellanas, que en las últimas horas de la noche servirían de camas.

Johanes, con su zaragüelles de día de incienso, su ferreruero nuevo, su golilla almidonada, calzas de seda carmesí, sombrero luciente, espada corta





Entrada principal

prendida de precioso tahalí de cordobán y elegante makila de acebo en la mano, salió de Bargota, bien de mañana, el día 6, (aquel día debió ser espléndido, sin nube que empañara el horizonte), y andando, tipi-tapa, tipi-tapa, recorrió los setenta kilómetros que separan la buena villa de Bargota, de Pamplona su capital de Provincia.

Serían las once de la noche, cuando llegó a Iruña.

Gente bullandera rondaba por las rúas; los chunchuneros soplaban en todas las esquinas y los imberbes danzaban más contentos que un tamboril.

Cuando nuestro clérigo cruzaba las estrechas rúas, abriéndose difícilmente paso por entre aquella alegre juventud, iba pensando en sus adentros: "¡Oh! ..., ¡El buen humor que estos chicos derrochan, estaría bien en esos jueces seriotos de la Inquisición, que solo una vez al año ríen ...!".

Y así, cansado, rendido, llegó al mesón de la Urraca, a la que pidió, sin más preámbulos, un aposento con una cama para descansar.

— ¡Ah!, nuestro caro maese Johanes -dice Urraca, la gruesa mesonera- ni una cama queda vacía y en casi todas roncan a estas horas dos y aun tres, o serán ocupadas esta misma noche con cerrado compromiso.

— En ese caso -repone Johanes- présteme un ruedo de peludo esparto que esto me basta, y alumbreme a una pieza cualquiera de la casa, magüer esté alojado en ella Pierres de Peralta.

Llévole Urraca a un aposento donde dormían, en la única cama que en él había, el abad de Otiñano con un sobrino de unos doce años, los cuales habían acudido a Pamplona no tanto atraídos por las fiestas, como por conocer al Rey.

Despidióse con voz callada la mesonera encendiendo el candil, que, enseñando en su pico una

torcida mocosa, colgaba de un clavo entre la cama y una grande mesa de nogal; era el candil que, una hora antes, alumbrara a los de Otiñano.

Johanes lo atizó, tosió con fuerza y despertó al buen cura de su tierra; no eran desconocidas aquellas caras, y mutuamente recordaron que se habían visto más de una vez, pero ambos disimularon, bien contrariados por cierto, los dos, de encontrarse en el mismo aposento, y bien convencido el buen Abad de que dormía aquella noche con un brujo.

Pidióles perdón Johanes con mucha mesura, tendió su ruedo en el suelo, para dejar caer en él sus huesos, y les dijo con voz cavernosa y alarman- te:

— Miren vuestas mercedes que yo acostumbro a dormir sin cabeza ...,

Los otros, con los ojos casi cerrados por disimular pero con la imaginación bien abierta, mirábanle de hito en hito.

Johanes empezó a destornillarse la cabeza y al cabo de seis y ocho vueltas quedó separada del tronco y la colocó encima de la mesa, mirando, con sangrientos y saltones ojos, hacia la cama.

Ver esto, dar un grito de horror y saltar de la cama el Abad y su sobrino, fue cosa de un instante, y en paños menores salieron del aposento disparados como una centella.

Entretanto Johanes ajustó la cabeza a su garganta y dijo para sus adentros: -¡¡Dios quiera que me salga bien ésta!!- y tendido en el ruedo, comenzó a roncar.

Subió alarmado el mesonero acompañado del Abad y de otras personas empuñando sendas makilas de acebo, pero casi las volvieron contra el Abad, creyéndole loco, cuando advirtieron la tranquilidad de Johanes y lo normal de todos los enseres del aposento.

Más, el Abad, no teniéndolas todas consigo, tomó sus ropas y las de su sobrino, que aún castañeaba de dientes en un rincón de la cocina, y vistiéndose ambos huyeron de aquella posada maldiciendo la hora en que entraron en ella.

Entretanto Johanes, tomando posesión de la cama y riendo su hazaña, se tendió sobre el jergón de hojas de maíz y descansó muellemente hasta las altas horas de la mañana siguiente.

DE EXCURSION EN CODES

Recostado al pie de la peña de Joar, ingente cordillera de una ramificación pirenaica, hay en el valle de Aguilar un santuario de la Virgen muy venerado, pues en aquel lugar se dice que apareció una

imagen medieval de la Reina de los Cielos, que en él aún se venera.

Cerca de este santuario, en un saliente Sur de la citada cordillera, desde cuya cumbre (1.416 M.) se ven territorios de varias provincias de España, se destacan dos picos gemelos de más de cien metros de altura, el más pegado a la roca madre es un poco más alto que el otro y los dos se conocen con el nombre de "Las dos Hermanas".

Todos saben, porque lo han oído a sus abuelos, que aquellas dos piedras eran dos hermanas, pobrecitas huérfanas, que un día aciago las segundas bodas de su padre las redujo a ser esclavas de una madrastra sin entrañas.

Torturadas un día y otro por aquella mujer, reverso de la madre tierna y cariñosa que en su día, nunca bastante llorada, cerró para siempre sus ojos a la luz del mundo. Salieron al campo, cierto día, sin rumbo fijo, e, internándose en el bosque, gastaron las horas de la tarde dando lamentos infructuosos.



Vista general del Santuario de Codes

Como llegara la noche sin volver a casa, la madrastra las maldijo diciendo: "¡¡ Ojalá se vuelvan piedras!!".

Nadie volvió a ver a las pobres huerfanicas, pero a la mañana siguiente, entre la peña de Joar y el camino de Codés, aparecieron, inmóviles como la estatua de la mujer de Lot, dos monolitos un poco desiguales como eran las huerfanitas.

Desde aquel día aquellas dos piedras se llaman "Las dos Hermanas"... En el monolito más alto, en su cara que mira al oriente, hay grabado con líneas toscas un sacerdote vestido con casulla y en actitud de decir "Dominus vobiscum"

Cien veces lo vi cuando era niño y acudía con otros muchachos de mi pueblo a las romerías de Codés.

Aquel sacerdote grabado en la roca, "es el cura que celebraba su misa en el santuario, y que fue llevado a la peña e incrustado en ella por Johanés".

En la candilada se contaba así:

"Otro día Johanés fue a visitar a la Virgen de Codés, pues, aunque brujo, era navarro y ningún navarro ha dejado de sentir la devoción salvadora de la Virgen.

Llegó al santuario y entró en la Iglesia al tiempo que el Abad de Otiñano decía la Misa.

Al volverse para decir el "Dominus vobiscum", vio a Johanés recostado en un confesionario y parecióle que aquella cara hacía los mismos virajes que en el mesón de Pamplona.

Como le tenía por endemoniado, y, pensando que en su presencia no podía continuar el Santo Sacrificio, cortó la Misa por medio y se retiraba a la sacristía cuando Johanés le paró los pasos poniéndose en la puerta y diciéndole: -siga vuesa merced, que para ello no hay óbice alguno-, a lo que el Abad dijo: -ya sabes, Johanés, que está escrito "no echés pan bendito al perro, ni a tus cerdos (con perdón) alimentos con margaritas"- a lo cual respondió Johanés: -pero así mismo está escrito "también los cachorros comen las migajas que caen de la mesa del Señor"- y como el Abad se obstinase en no continuar, Johanés le coge por los pies y, llevándolo por los aires, lo dejó pegado en la mayor de "Las dos Hermanas".

Quando paséis por allá -agregaba la cuentera- habéis de rezar un "Padre Nuestro", por aquellas personas desgraciadas.

El relato conmovía profundamente a la candilada; seguía a él un sepulcral silencio ...; la ancianita que lo refería secaba, disimuladamente, una lágrima con la punta de su delantal y ... atizaba el candil, aunque esta vez "sin amparo de falta".

Berriak

- ▶ Otra magnífica actuación de nuestra Coral Gorbeamendi, que participó dentro de los Viernes Corales con un magnífico recital en la Sala Dendaraba el pasado viernes 20 de Noviembre.
- ▶ Para cuando recibáis esta edición de nuestra revista ya habrán vuelto los participantes de nuestro viaje a la nieve. No os preocupéis, para Semana Santa (5 al 9 de abril), se ha programado otro viaje, el lugar será la estación de esquí francesa de PIAU ENGALY. Las condiciones serán como las de este viaje, refugio y pensión completa, y para que os hagáis una idea el precio será aproximado a 28.000 pts.todo incluido.
- ▶ ¡Animaros! Estamos preparando los últimos detalles para asistir el año que viene al Marathón de Nueva York. El grupo ya formado es de 37 personas (corredores y acompañantes), si os decidís hacerlo rápido, pues la inscripción para la carrera hay que hacerla con tiempo. Por supuesto vendrá gente acompañándonos que no está interesada en participar en el Marathón, pero que aprovechará para conocer la Gran Manzana.
- ▶ El pasado 20 de Noviembre, se procedió a la entrega de trofeos de la VI edición de nuestra marcha de montaña Hiru Haundiak, que como sabéis fueron los Clubs de Montaña ITXINAPE, BESAIDE y ALOÑA MENDI. El acto se celebró en una cena de reconocimiento a todos los voluntarios, que hicieron posible otro año más que nuestra marcha fuera un éxito, y que recibieron su merecido diploma de colaborador. También se procedió a la entrega de trofeos a los ganadores del IV Concurso Fotográfico Hiru Haundiak.
- ▶ Durante los últimos días de setiembre y primeros de octubre pasados, varias expediciones con montañeros vascos, hicieron cima en el mítico Everest (Peak XV). Unen así su nombre al del único montañero vasco que hasta el momento lo había logrado Martín Zabaleta (14.5.80). Sus nombres Pitxi Egillor, Patxi Fernández, Félix Iñurrategi, Alberto Iñurrategi (25.9.92), Josu Bereziartua (1.10.92), Mikel Repáraz y Pedro Tous (3.10.92) **¡Zorionak!**
- ▶ Obras nuevas a vuestra disposición en nuestra Biblioteca: IRADIER (En la Guinea Española) y IRADIER (Conmemoración de su primer centenario). Los dos han sido donados por nuestro socio Juanjo Galdos ESKE-RRIK ASKO.
- ▶ Nos hacemos eco en este espacio del artículo publicado en la revista "42,195 MARATHON CATALUNYA", sobre nuestra marcha de fondo VI HIRU HAUNDIAK, escrito por J. M. Torras Homet participante catalán de esta última edición.



FOTO 1



FOTO 2

Concurso de buzones de montaña

Hoy comenzamos esta nueva sección de nuestra revista, concurso consistente en adivinar los nombres de los buzones colocados en las cimas de los montes de Euskalerría, que irán apareciendo en estas páginas, y en el que esperamos que nos ayudéis con vuestra participación.

En cada revista aparecerán las fotografías de cuatro buzones, los cuales tendréis que acertar en que montes están colocados, y

mandar a la Sociedad en un sobre, con nombre de "Concurso de Buzones" indicando en el interior vuestro nombre y las respuestas. La recepción de las soluciones se admitirá hasta un mes como máximo de la salida de cada número de la revista.

El concurso será anual y los premios a los ganadores se entregarán durante la fiesta Social a celebrar en San Vitor, cada año.



FOTO 3



FOTO 4

ALORRA: MENDIA

EXCURSIONES PARA

TODO EL AÑO

ENERO / URTARRILA

- DIA 3** - LAGRAN (ALAVA) PEÑA DEL LEON 1.389 m. COLOCACION DE "BUZON" (Mañanera).
DIA 10 - SAN MARTIN ZAR (ALAVA) CERRO 901 m. TREVIÑO (Mañanera).
DIA 17 - AIEGI (NAVARRA) MONTEJURRA 1.046 m. (Mañanera).
DIA 24 - PUERTO CRUZETA (ALAVA) DURAKOGAIN 813 m. (Mañanera).
DIA 31 - S. NTRA. SRA. KODES (NAVARRA) YOAR 1.414 m. - LA PLANA 1.333 m. STA. CRUZ DE CAMPEZO (ALAVA) (Mañanera).

FEBRERO / OTSAILA

- DIA 7** - EZCARAY (LA RIOJA) SAN LORENZO 2.262 m. SKI Y MONTAÑA (Combinada) - TODO EL DIA.
DIA 14 - ASTULEZ (ALAVA) RASO 1.046 m. RISCA 1.003 m. (Mañanera).
DIA 21 - PTO. VIDANIA (GIPUZKOA) ERNIO 1.072 m. GAZUME 1.013 (Mañanera).
DIA 28 - PTO. HERRERA (ALAVA) ATXABAL 1.116 m. (Mañanera).

MARZO / MARTXOA

- DIA 7** - CONTRASTA (ALAVA) OTZAMENDI 1.255 m. (Mañanera).
DIA 14 - PTO. LUNADA (CANTABRIA) LAS MOTAS 1.640 m. PICO LA MIEL 1.640 m. TODO EL DIA - SKI Y MONTAÑA (Combinada).
DIA 21 - LA ARBOLEDA (BIZKAIA) PICO MAYOR 741 m. (Mañanera).
DIA 28 - VILLALBA DE RIOJA - CRUZ DE MOTRICO 851 m. - PEÑALRAYO 954 m. (Mañanera).

ABRIL / APIRILA

- DIA 4** - MENDIOLA (GIPUZKOA) KURUTZEBERRI 1.155 m. (Mañanera).
DIA 8 - SALINILLAS DE BURADON (ALAVA) SAN CRISTOBAL 888 m. (Mañanera), (JUEVES SANTO).
 - PUENTE DE SEMANA SANTA - SKI en PIAU ENGALY (FRANCIA).
DIA 18 - PTO. VELATE (NAVARRA) SAIOA 1.418 m. - TODO EL DIA.
DIA 25 - ARROYO (BURGOS) PEÑA KARRIA 1.130 m. (Mañanera).

MAYO / MAIATZA

- DIA 2** - STRIO. VALVANERA (RIOJA) PICO LA RIOJA 1.560 m. TODO EL DIA.
DIA 9 - PTO. URKIOLA (BIZKAIA) ALLUITZ 1.040 m. (Mañanera).
DIA 16 - PTO. BERNEDO (ALAVA) PEÑALTA 1.243 m. (Mañanera).
DIA 23 - QUECEDO (BURGOS) PEÑA CORVA 1.329 m. TODO EL DIA.
DIA 30 - TRAVESIA EXTRAORDINARIA: PTO. TORNOS (CANTABRIA) ZALAMA 1.336 m. - BALGERRI 1.106 - MAZA DE PANDO 1.021 - BURGUEÑO 1.037 - TERREROS 908 - KOLITXA 874 - (Ermita SAN ROQUE) VALMASEDA (BIZKAIA) TODO EL DIA

JUNIO / EKAINA

DIA 5 - "HIRU AUNDIAK" MARCHA DE LOS TRES GRANDES.

DIA 13 - SAN VITOR - "FIESTA SOCIAL".

DIA 20 - STRIO. NTRA. SRA. DE LOS LOMOS DE ORIOS (SORIA) - CEBOLLERA 2.146 m. TODO EL DIA

DIA 27 - CAÑON DE RIO LOBOS (SORIA) TRAVESIA - TODO EL DIA.

JULIO / UZTAILA

DIA 3 y 4 - FIN DE SEMANA "SALIDA EXTRAORDINARIA" - PIRINEO NAVARRO - MESA DE LOS TRES REYES 2.428 m.

DIA 11 - AMEZQUETA (GIPUZKOA) BALERDI 1.195 m. UAKORRI 1.306 m. TODO EL DIA.

DIA 18 - PLAYERA "LAS LANDAS" - TODO EL DIA - FRANCIA.

DIA 25 - CULTURAL: "MONASTERIO DE PIEDRA" - TODO EL DIA.

AGOSTO / ABUZTUA

DIAS del 12 al 19 - SALIDA EXTRAORDINARIA "PICOS DE EUROPA".

SETIEMBRE / IRAILA

DIA 5 - MONTE Y PLAYA - TONTORRAMENDI 386 m. - ONDARROA - TODO EL DIA.

DIA 12 - MONTE Y PLAYA - PEÑAS DE AIA 837 m. - FUENTERRABIA - TODO EL DIA.

DIA 19 - BESAIDE "DIA DEL RECUERDO" (GIPUZKOA) - UDALAITZ 1.117 m. (Mañanera).

DIA 26 - UNANUA (NAVARRA) BERIAIN (SAN DONATO) 1.493 m. - TODO EL DIA.

OCTUBRE / URRIA

DIA 3 - TRAVESIA PTO. BARAZAR-URIGOITI (BIZKAIA) LEKANDA 1.302 m. TODO EL DIA.

DIA 9-10 - FIN DE SEMANA "SALIDA EXTRAORDINARIA" - PIRINEO ARAGONES - ATXERITO 2.358 m.

DIA 17 - PEÑA AZANZA (NAVARRA) 1.077 m. (Mañanera).

DIA 24 - PIPAON (ALAVA) PALOMARES 1.446 m. (Mañanera).

DIA 31 - ZALDUENDO (ALAVA) ZABALAITZ 1.264 m. ENAITZ 1.300 m. (Mañanera).

NOVIEMBRE / AZAROA

DIA 7 - ORDUÑA (BIZKAIA) TXARLAZO 927 m. (Mañanera).

DIA 14 - URIGOITI (BIZKAIA) ALTIPITAX 1.172 m. (Mañanera).

DIA 21 - URKIOLA (BIZKAIA) ARRIETABASO 1.018 m. (Mañanera).

DIA 28 - TRAVESIA: PTO. BARAZAR-UBIDEA (BIZKAIA) ARRALDE 945 m. - ENEABE 781 m. (Mañanera).

DICIEMBRE / ABENDUA

DIA 5 - PTO. LA HORCA (ALAVA) RECUENCO 1.240 m. - VALLEGRULL 1.226 m. (Mañanera).

DIA 12 - SAN ROMAN (ALAVA) - BAYO 1.197 m. - LEGUMBE 1.129 m. (Mañanera).

DIA 18 - COLOCACION DE BELEN - ITXOGANA 1.062 m. (SAN VITOR).

DIA 26 - ARATZ 1.443 m. (ALAVA), (Mañanera).

NOTAS: • Durante el MES DE FEBRERO, se desarrollará en la Sociedad un Cursillo con Clases prácticas y teóricas de "ORIENTACION".

- PARA EL CONCURSO DE MONTAÑA, todo el que finalice la prueba de los TRES GRANDES, se le puntuarán DOS MONTES.
- LA JUNTA DE MONTAÑA, efectuará los CAMBIOS que considere oportunos en las Salidas del Calendario.
- Por ello os rogamos, paséis por la Sociedad, para cualquier consulta unos días antes de cada salida.

Estamos a vuestra disposición y esperamos que este año sea para todos mejor que el pasado.

La Junta de Montaña, para eso trabaja para mejorar.

UN SALUDO

DEDICATORIA A LA CIUDAD
DE VITORIA
PARA TI MIS CANCIONES

YO CANTO A LA VIDA
AL AMOR Y A LA VERDAD
CANTO A MI TIERRA QUERIDA
A ESTA PRECIOSA CIUDAD.

CANTO EN LAS NOCHES DE LUNA
CUANDO EL SOL SE VA
PORQUE ES MAS BELLA QUE NINGUNA
Y SIEMPRE LO SERA.

CANTO CADA DIA
MIENTRAS DUERME LA CIUDAD
MI CANCION ES DE ALEGRIA
Y CON ELLA UN NUEVO DIA
ALEGRE VUELVE A DESPERTAR.

CANTO A LA VIRGEN BLANCA
QUE EN LA HORNACINA ESTA
RODEADA DE FLORES BLANCAS
LLAMANDONOS A LA PAZ.

CANTO A VITORIA ENTERA
A ESA MADRE SINGULAR
QUIEN PACIENTE NOS ESPERA
QUE LE VAYAMOS A CANTAR.

POR ESO YO QUISIERA
COMO LOS PAJAROS VOLAR
Y DESDE ARRIBA VER
VITORIA COMO ESTA.

QUISIERA QUEDARME ARRIBA
SIN SABER SI BAJAR
MIRANDO A ESA GENTE
QUE PASEA SIN CESAR.

POR PLAZAS Y JARDINES
SIN OTRO PARTICULAR
QUE VER LAS MARAVILLAS
QUE TIENE LA CIUDAD

JOHN CHARLES



SOCIEDAD COOPERATIVA INDUSTRIAL

electra vitoria

INSTALACIONES ELECTRICAS
ASCENSORES - MONTACARGAS
TALLERES ELECTRO-MECANICOS
MONTAJES DE ALTA Y BAJA
ANTENAS COLECTIVAS
PORTEROS ELECTRICOS

ALMACEN DE
MATERIALES ELECTRICOS

electra-vitoria, S.C.I. Cercas Bajas, 11 - 01008 VITORIA - (ESPAÑA)
Tells. 22 48 50 - 22 48 54 - Telex 35206 - ELEV-E



ARTICULOS DE PROTECCION Y SEGURIDAD LABORAL
PRODUCTOS DE HIGIENE Y LIMPIEZA
CELULOSAS, COLAS DE CONTACTO
ROPA DE TRABAJO, Etc.

COMERCIAL **EUREKA**

EDUARDO MARQUINEZ

OFICINA Y ALMACEN:

GUAYAQUIL, N° 2

(PROLONGACION AVDA. GASTEIZ)

01080 VITORIA

TELEFONO 27 22 30

APARTADO 2103



VITORIANA DE ELECTRICIDAD, S. A.

GRUPO IBERDROLA

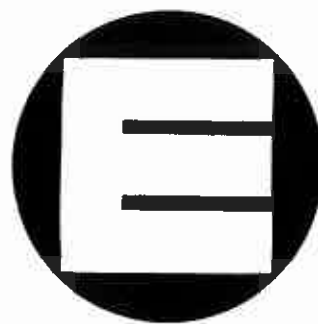
Direcciones: Beato Tomás de Zumárraga, 1 - D - Urarte, 2 (Polígono Ali-Gobeo)

TELEFONOS: 22 90 00 (Centralita) - 22 31 50 (Averías)



**CENTENARIOS
EN
VENTA Y MANTENIMIENTO
DE CALZADO PARA
CAMPO Y MONTAÑA**

Mateo Moraza, 21
Teléfono (945) 23 22 10
01001 VITORIA-GASTEIZ



ELEJALDE

LOS HERRAN, 37
DENDARABA
SAN ANTONIO, 17

TODO PARA LA OFICINA

Nueva TeleCaja *plus* de Caja Vital Kutxa



Lo tiene todo. ¿La tiene usted?

Sólo le falta hablar:

Tiene las ventajas de una tarjeta de crédito.

Tiene la comodidad de una tarjeta 6000.

Tiene seguros que cubren cualquier percance.

Tiene un diseño exclusivo...

...y tiene, además, el respaldo de Caja Vital Kutxa.

Nueva TELECAJA PLUS.

Lo tiene todo.

¿La tiene usted?.

Para más información llame
gratis al teléfono 900-440.440

VENTAJAS A TENER EN CUENTA



1. Disponer de un crédito automático e instantáneo que puede utilizar siempre que lo necesite.



2. Pagar en establecimientos, restaurantes, talleres... adheridos a Telecaja.



3. Poder elegir siempre la forma de pago: al contado, al mes, a plazos...



4. Disfrutar de un seguro especial que cubre durante 3 meses el robo de compras abonadas con la tarjeta.

5. Sacar dinero al contado o a crédito en 17.000 puntos de nuestro país, y en Europa próximamente.

6. Evitar riesgos y sustos en caso de robo o pérdida. Basta una llamada al 162277 para invalidar su tarjeta.

7. Pagar sus desplazamientos en tren, avión, barco... y disfrutar de un millonario seguro de accidentes.

8. Conocer su saldo, solicitar extractos, pedir talonarios, llevar el control de sus gastos personales.

Caja Vital  Vital Kutxa

La Caja de Vitoria y Alava.